

種 一 第 庫 文 間 際 國

錄 語 勒 特 希

譯 華 東 傳



目次

引 言	.....	(一)
第一章 下次的戰爭	.....	(一七)
第二章 反基督教	.....	(三二)
第三章 希特勒的外交政策	.....	(四一)
第四章 大地的主人們	.....	(五九)
第五章 外國人便是奴隸	.....	(七二)
第六章 關於美洲	.....	(八四)
第七章 不錯，我們確是野蠻人！	.....	(九三)
第八章 沒有目標的世界革命	.....	(一〇九)

目次

二

第九章 黑的白的魔術……………	(一三二)
第十章 無窮期的世界革命……………	(一三九)
第十一章 希特勒本人……………	(一五一)

引言

這本書記的都是希特勒自己的話，卻又是希特勒一選都要設法查禁的。

當羅志寧先生 (Herr Rausching) 做但澤上議院議長的時候，曾經跟希特勒有過幾年的接觸，他做了一本書，叫做『希特勒語錄』 (Hitler Speaks)，記的都是希特勒對他說的話，現在這本書就是他那部名著的一個縮本。說是縮本，就跟節本不同，因為這本書裏要把希特勒的議論的主要部分竭力保存着。羅氏原書有一部分是關於但澤政治和德國內政的記述，這裏爲求簡明起見，把它略去了。

原書一出版之後，立刻就造成了普及世界的聲譽。這一部份是由於它本身的價值，又因它是關於希特勒思想的最最親切的記述，所以大家對它發生極大的興趣，但是這書的成功所以能立刻增大，卻是因德國當局給予它流行上的種種阻礙而起的。原來這書一經出了

世，德國當局就用盡了百計千方，要想通過中立各國的政府把它收回去，要想防止它的原本或譯本的輸入。

同時德國國內也用無線電播音對這書痛下攻擊，說羅志甯先生出版這書是沒有得到許可的。當然，羅志甯先生不見得會去請求別人的許可，至於他對德國政治和希特勒本人具有深澈的了解，那是不但從這縮本的內容上可以明白看出來，就是從德國當局所以要設法禁絕這書的事實上，也可以明白看出來。

現在呢，這書所以必須要引起人的注意，又多了一層理由了；因為這書裏的話語已經實現了。

利用內應的戰術（註） 請聽希特勒預言要用賣國賊作內應的新戰術罷。「當我在和平當中作起戰來的時候，軍隊會得突然的出來。……他們會得在青天白日裏通過各街

譯者註：本節原文的標題為「奎士林們」，奎士林（Quisling）是挪威的陸軍少校。納粹軍進佔挪威京城時，由奎士林做內應，後來組織傀儡政府，奎士林任內閣總理。

道。沒有人會阻止他們。那時一切事情都已想好了，連極瑣碎的細節都準備好了，他們就要開進參謀總部的大本營。他們要去佔據各部和議院。幾分鐘之內，全國就要不剩一個領袖的人物。這是一個沒有參謀總部的軍隊！所有的政治領袖都要滾開了！那時的混亂一定要使人難以置信。但是那些組織新政府所需的人物，我一定久已和他們發生關係了，而且這個新政府一定能適合我的脾胃。

「我們一定可以找到這樣的人物，我們一定在各國都找得到他們。我們用不着拿錢去收買，他們自然會得送上來。野心、幻想、黨見的動搖、自大的心理，會得驅使他們來。而且等不到戰爭開始，他們就要跟我們講和了。我現在可以給你們保證，諸位先生，凡是看起來像不可能的事情，往往是要成功的。越是不像會有的事情，倒是最有把握的。我們一定可以得到很充分的志願兵，都像我們挺進隊（註）裏的弟兄一般，信實可靠，肯作任何犧牲的。我們要在平時將他們送過邊境去，逐漸逐漸地。人家都要當他們是和平的旅客，誰也不會看出什麼來。我這種話，現在諸位先生是不相信的。但是我要一步一步的做成

它。也許我們可以直接降落在他們的飛機場。我們不但能夠從空中運過人去，並且能夠運過兵器去。我們的戰略就是從敵人的內部去毀滅敵人，就是由敵人自己去征服自己……」

實際上，照羅氏的原文看來，希特勒舉作例子的國家，並不是挪威而是法國！但是希特勒說過同樣的事情別處也可發生的，因為他主張革命暴動的技術是近代戰爭的最好方略，他曾說：「從前的壕溝戰須用砲兵替步兵的正面攻擊作準備，將來這種砲兵的準備工作要用革命的宣傳來代替了，這種宣傳的目的就是要在軍隊還沒有開始動作的時候，先使敵人心理上起了崩潰。」

而且，關於斯干第那維亞的估價也已在希特勒和羅志甯的談話裏預言到了。羅氏書中記着道：「希特勒曾經說過，將來的戰爭是不會有中立國的，又說北歐諸國之為德國囊中物，正無異於荷蘭和比利時。在下次的戰爭裏，他所必須要走的第一着就是佔領瑞典。他

譯者註：挺進隊原文為 Sturmabteilung 略作 S. A. 為褐衫軍的一支，初曾助希特勒取得政權。

決不能把斯干第那維亞諸國留給英國或俄國的勢力去支配。」

當時羅志寧對於這個斯干第那維亞侵略的計劃頗覺吃驚。所以他說：「我必須承認當我初次聽見這話的時候，我是不肯把它當認真的。卻不知希特勒自己正要我們把它當認真。但是有一件事可以確定：希特勒的興味並不在於斯干第那維亞人的純粹雅里安血統，也不在於那種關於海盜英雄主義的北歐神話。他的興味是在那些產鐵的礦山。」關於斯干第那維亞的特殊例子，希特勒也曾預言他那利用內應的方法。「當時我表示驚異，——羅氏書中寫道：『他就又補充說，爲要保證這種企圖的政治上的成功，在瑞典取得一個擁護者和同情者的密網就屬絕對的必要。』同此方法分明也可適用於挪威。」

德國怎樣查禁這本書 這書的德文本是在沮利克(Nurem)出版的。德國駐瑞士的公使立刻向瑞士政府提出抗議，當即引起一場罕見的混亂。警巡方面將這事交給軍事檢查機關，軍事檢查機關又重新交還政府。最後才由聯邦議會下令，向出版家方面將第二版的存書悉數沒收。因了這一場糾紛，就激起了大家對於這書的莫大興趣，以致德國方面的任

何行動都無法可以遏止，而法文本也就在這時候輸入了。同時瑞士人民對於德國當局的橫加干涉，表示了應有的憤慨。『巴斯勒新聞』(Basler Nachrichten)以爲政府的這種『行動自然要給人以對外來壓力投降唯恐不及的印象——但是也許多半由於各機關間的糾紛所致』。『國民新聞』(National Zeitung)說：『雖則這書實際上並沒有依照德國公使的照會完全禁絕，但結果還是一樣，將來國會開會的時候，也許要把這個問題提出來。』同時『羅散報』(Gazette de Lausanne)對這本書大加稱讚。『祖國報』(Vaterland)也認爲這書是『對於知識的一個認真的貢獻』。『祖國報』發表了一篇論文，題曰『混沌的產兒』，指出國社主義所包含的世界革命主張，跟布爾雪維克主義所包含的並無兩樣。又說『羅氏這書應該十分認真的讀。……它是對於了解希特勒的一個重要的貢獻。』

德文版被沒收之後，聯邦議會又對一切文字的版本一律禁售，並且禁止各報發表關於它的內容的任何討論，這一些舉動，自然都是由德國加與小中立國的威脅的壓力而起的。但是瑞士報紙對於政府的這種舉動，仍舊廣泛的加以批評，(如『國民新聞』及『日內瓦

報」)以爲「瑞士國民對於重要的時事，人人應有發表意見的權利，不應該橫加干涉。」原來瑞士政府起先對於外國出版的法文本，還繼續允許它輸入。這辦法不能滿德人的意。於是聯邦議會因繼續受到德國的壓力，經過一點半鐘的討論，便不但禁止這書的印刷和發行，連任何文字的版本也一律禁止輸入。

其實這不過是一本『未得許可的書』，而且無線電中一逕說它無足重輕的，然而德國人對它越來越覺慌張了。因而在瑞士發生的事情，也發生在其他的國度。

一種非常的遊戲 在瑞典，『希特勒語錄』的譯本是被沒收了。這一個舉動，曾經受到『哥漢新聞』(Göteborgs-Handels Tidning)的批評——這個報紙是可得瑞典的『孟却斯特導報』(Manchester Guardian)的。那批評對這沒收的舉動深致惋惜，以爲「這事給人的印象是過分尊敬德國」。所以瑞典的譯本始終不會見天日——德國人防它防得太急了。

後來『哥漢新聞』上又發表了一篇文章(在一九三〇年二月廿九日)，說那次的查禁

實在具有『啓發性』——

『當那卓絕有趣的名著「希特勒語錄」初次出現在市場時，出版家是挑了星期四爲出版日期。第二天，政府就徇某一外力的請求，立刻將這書查禁。

幾天之後，這書的新版重新出現了。內中有四頁認爲違礙的部分已被抽去，但是這回出版家已經有了經驗，所以挑了星期一出版了。因爲若要沒收這本書，必須先有外力方面的抗議，才有政府方面的行動。政府方面的行動不等星期五不見得會來。到那時候這書已經差不多享到整整一個星期毫無限制的自由了。』

換句話說，德國因爲急乎要想禁絕這本書，已在那些聰明、獨立、而冒險的中立國人當中引起種種有趣的反應來了；他們既要依自己的意思出版，也要依自己的意思閱讀——不管希特勒說是什麼。

所以『哥漢新聞』上又挖苦地繼續說道：『倘使這種信任的合作可以跟德國公使館方面繼續幹下去，那末只要不怕下星期一又要有一個新版出現在市場，也就不妨一回又一回

的儘管沒收下去。至於這樣一種非常的遊戲，倘使沒有一些好人兒一逕都覺得好頑，它就
不能維持到很久，這是我們可以同意的。」

同樣的事情也會在別處發生。「泰晤士報」上載過一段不加勒斯多的通信，說的是一個書商異想天開以致發財的有趣故事。該報一月二十九日所刊的通信說道：「一個不加勒斯多的書商發見了一條致富捷徑了。他發見了市場上倘使有羅志甯先生的「希特勒語錄」出賣，德國使館會得立刻把它批買了去，因此他們設法進了一批貨來，果然被德國使館悉數收去。以後他的貨越進越多，德國使館也越買越多。」我希望這位可敬的書商現在總已帶着一份殷實的財產而退休了罷！

希特勒的代辦們設法禁絕這書的種種手段，很快的就引起全世界人對於這書的興趣來。它已有英文本了，也已有法文本了。凡是受到德國壓力禁止的地方，它就穿過邊界流到別處去。一切地方都在閱讀了，一切地方都分配到了：它被禁了又會得出來，因為人們覺得它太有趣了，誰也不來理你的禁止。德國的當局們全然不懂得幽默，還儘管在這裏自

討沒趣，殊不知他們越是禁得嚴，這書越要行得廣。希特勒不要人家讀這本書，所以人家要讀了。當初在瑞典出的那樁事兒，不久就又在荷蘭重演一遍。原來這書出了一個荷蘭版，不到幾天，就受當局干涉了。不用說，當然又是迫于德方的壓力，於是忙殺了警察，將各書店剩下的幾冊悉數搜了去。據說初版印的是五千，就在那幾天裏面差不多悉數銷盡，而且同是那種迴輪機的遊歷重新又開起頭來。因為荷蘭版在比利時是不禁止的，所以荷蘭版就越過荷蘭邊境去，而在比利時大銷大讀了！

私版本 這書在柏爾格雷德銷售得很成功，約經三星期之久。及到第三星期上，照例又經德國公使的抗議，而由警察總監下令禁止了。因這禁令的結果，這書的輸入就變成了私販偷運的性質，但據當時的謠言，要買法文本或德文本也仍舊並不難得。在萊格刺布，曾經出版過一個哥羅西亞文本，銷得也很成功，在希臘這書是被禁止的。據那邊一個通信員的通信說：「這個禁令的結果，是使得那些預先買到書的人，都大受他們的熟人的歡迎。」

在丹麥，因爲不久之後就要成爲德國人的地方，所以德國人給與這書的磨難特別厲害。那出版家本來打算出一部丹麥文本，丹麥的外交部卻來通知他，說丹麥當局對於這書的觀感並不很好。但是那出版家還不死心，三番兩次跑到外交部去磋商去，最後纔由警察總局給他警告，說他如果出版這本書，他們是要來抄的。照這光景看起來，丹麥的外交部一定預先接到哥本哈根德國使館的通告。這書一經出版，抗議馬上就要來。又據德國的代辦們所說，這書如果出版的話，他們就要以『詆毀外國元首的罪名及毀謗罪』對那出版家起訴，於是那出版家沒有勇氣了。

同時，司法部方面又把哥本哈根書店裏銷售的英、德、法文本一齊抄了去，但是仍舊有許多法文本可以繼續銷行，一直到德國人侵入爲止。原來這些法文本是在談起那個丹麥文本之前，就在那裏銷售了，當時逃過了德國使館的眼目，所以後來德國使館又得把抗議的措辭重新改過，要『將丹麥文本或任何文字的版本一律禁售』！我們對於丹麥那位出版家和一般民衆的不屈精神應該深表敬意，因爲他們對於德國方面的關係顯然是極微妙的。

但是人們對於這書的興趣並不限於歐洲。在美國，這書是流行得很廣的；同時，北美和南美的全部也都在流行，例如在遠僻的厄瓜多爾，曾有這書的三段很長的節錄發表在『商務報』（El Comercio）上；恰巧那個時候，『一個納粹間諜的自白』的影片也在那裏映演，當地讀者將兩者互相參照，自然受到了相當的刺激，而感覺到德國的威脅無所不在了。這種情形又曾引起了一件小小的趣事，但也足以證明德人對抗羅氏這書的決心是多麼的認真。原來這書的節錄發表以後，『商務報』上立刻刊出一個六吋長五吋闊的大字告白，說這書在瑞士是被禁止的。這個告白分明是基多的德國使館出錢所登。當時這種方法是大家都可用的。於是第二天，法國使館也登了一個告白，指出希特勒在這書中所說的話不可置信，自相矛盾，以及他對奧國、捷克、波蘭破壞諾言的事實。當這時候，阿根廷也有一個西班牙文版銷得非常成功。因為在那裏，德國人禁止這書的嘗試失敗了——然而他們也曾嘗試過。

一個侵略者的鐵路指南

至於較近這書故鄉的地面，這書也會引起極大的興趣。

挪威和丹麥被侵入以後，伽爾文（I. Z. Garvin）曾在『觀察報』（Observer）上形容這書「不但證明自己是一個真確的預測，並且像是一部鐵路指南了！」因爲羅氏對於戰爭程序的推測十分精密，確實又是這書的真實性和重要性所由構成的另一因素——如果除了德國人急乎要禁止它的事實之外，還須有別的因素的話。

在法國，這書差不多是人人讀的。一個新近從法國回來的觀察家說：「我想現在在法國，這書是除了『聖經』之外是第一著名的了。」

在大英帝國，這書的售價雖然高到十先令六辨士，卻也到處都在閱讀和討論。

在比利時，有一個法文版銷得非常成功。同時，我們已經知道還有從荷蘭漏入的本書。

這樣，在比利時、荷蘭、瑞士、瑞典、丹麥，德國人都會嘗試禁止這本書，但是這本書仍舊到處都有人在讀。還有要補充說的，就是在挪威，德國人雖會使用種種的陰謀，卻仍出了一本挪威版，而且並不如大家的預測，它到底沒有被沒收。及到德國軍隊進佔了以

後，秘密警察未抄查以前（現在當然已經抄得乾乾淨淨了），想來總還有少數幾冊這種啓發性的書殘留在那裏，讓他們弟兄看見，以致對於他們的元首獲得一個新印象，知道他原來是個撒謊家，歇私的里亞病者，以及世界革命者。

在所有這些國度裏，獨立的公民們和出版家們都會有過種種嘗試以產生和閱讀這本書。在多數其他國度，則因德國人查禁這書的意思非常急切，以致它始終都沒有出現。

在：

匈牙利

南斯拉夫

羅馬尼亞

保加利亞

希臘

西班牙

義大利

出版不可能，一切輸入都禁止。

在葡萄牙，原版是被禁止的，但有一個葡萄牙文的修訂本卻得政府的許可。這個修訂